

Demi-journée thématique : Acquisition des langues et plurilinguisme,  
Séminaire du labo MoDyCo [www.modyco.fr](http://www.modyco.fr)  
~~28 novembre 2007~~ reporté à janvier 2008

## **Fréquence lexicale des verbes, input, et acquisition du lexique verbal en français langue seconde**

Colette NOYAU  
UMR 7114 MODYCO  
Université Paris-X-Nanterre  
[cnoyau@u-paris10.fr](mailto:cnoyau@u-paris10.fr)  
<http://colette.noyau.free.fr>

Nous avons examiné dans plusieurs travaux l'acquisition du lexique verbal par des enfants scolarisés en FL2 au Togo (Bedou-Jondoh & Noyau, 2003 ; Kihlstedt, 2005 ; Noyau, 2003 ; Noyau, 2005), et avons mis en évidence, aux étapes intermédiaires du primaire, un phénomène massif de recours à des verbes de base (cf. Viberg, 2002), d'une part, et à des schèmes de lexicalisation adossés aux structures de la L1, d'autre part. Nous avons étayé ces études par l'examen attentif des items verbaux présents dans le Français Fondamental (Gougenheim et al., 1967), et la façon dont les indices de fréquence et de répartition de ceux-ci viennent conforter la notion de 'verbes de base', et celle, plus précise, de 'verbe nucléaire', proposées par Viberg.

Nous allons reprendre le dossier dans la perspective de l'apport des études de fréquence lexicale pour les études acquisitionnelles, et pour la didactique du français langue seconde.

Il est nécessaire, notamment, de problématiser le recours aux résultats de l'étude menée par Gougenheim et coll., en ce qui concerne le transfert des indications qu'ils donnent à d'autres contextes, comme ceux de la francophonie diglossique. Certains verbes peu fréquents en français central s'avèrent très fréquents ailleurs (ainsi : *puiser, refuser*, au Togo).

Par ailleurs, un examen détaillé des choix lexicaux portant sur les verbes dans les manuels de français au primaire en vigueur dans ce contexte (Noyau, 2007) recèle bien des surprises quant au choix du matériel verbal.

Les verbes ont longtemps été les mal aimés des études lexicales, mais ils sont la clé de voûte de la capacité à produire des énoncés et à construire du discours. Faut-il les laisser à l'acquisition incidente, ou bien peut-on concevoir une didactisation efficace de l'appropriation du lexique verbal en langue seconde ?

### RÉFÉRENCES

BEDOU-JONDOH, E., NOYAU, C. (2003) : Restitution de récits en langue première et en français langue seconde chez des enfants du Togo et du Bénin : formulations et reformulations des procès. In : Cl. Martinot & A. Ibrahim (eds.) *La reformulation, un principe universel d'acquisition*, Paris : Kimè, pp. 357-386.

.../...

- KIHLSTEDT M. (2005) Stratégies compensatoires dans l'acquisition du lexique en français L2. In : F. Grossmann, G. Petit, M.-A. Paveau, E. Calaque, J. David (eds), eds. *Apprentissage du lexique : langue, cognition, discours*, Grenoble, ELLUG.
- NOYAU C. (2003) : Processus cognitifs de la construction du lexique verbal dans l'acquisition (L1 et L2). In : *Regards croisés sur l'analogie*, Duvignau, K., Gasquet, O., Gaume, B. (Eds), *Revue d'Intelligence Artificielle (RIA)*, Volume 17, N° 5-6/2003, novembre (Hermès-Lavoisier), pp. 799-812.
- NOYAU C. (2005) : Le lexique verbal dans l'acquisition d'une langue seconde : verbes de base, flexibilité sémantique, granularité. In : F. Grossmann, G. Petit, M.-A. Paveau, E. Calaque, J. David (eds), eds. *Apprentissage du lexique : langue, cognition, discours*, Grenoble, ELLUG, .65-84.
- NOYAU C. (2007c) : Manuels de français langue seconde au primaire en Afrique de l'ouest : quelle image de la langue et de l'apprentissage ? Appui ou contrainte pour l'intervention éducative ? In : Lebrun, Monique (dir.) en collaboration avec Michel Allard, Paul Aubin et Anik Landry : *Le manuel scolaire d'ici et d'ailleurs, d'hier à demain. Actes de colloque*. Québec: Presses de l'Université du Québec (144 pages et un cédérom), 22 p.
- PEUVERGNE J. (2005) : « Etude de glissements syntaxiques et sémantiques dans le parler d'enseignants togolais de français à Lomé », in : K. Ploog & B. Rui (éds), *Appropriation en contexte multilingue - éléments sociolinguistiques pour une réflexion didactique à propos de situations africaines*, Actes du colloque 'Situations de plurilinguisme et enseignement du français en Afrique', Besançon, Presses de l'Université de Franche-Comté, Annales littéraires, série Linguistique et appropriation des langues n°3, pp. 99-115.
- VIBERG Å (2002) : Basic verbs in second language acquisition, in C. Noyau & M. Kihlstedt, réd.: *'Acquisition des langues : tendances récentes'*. *Revue Française de Linguistique Appliquée (RFLA)* 2/2002, pp. 51-69.